

Convocatoria a la presentación de CUEX para el ciclo lectivo 2024/2025

1. Título / Denominación.

Aproximaciones a la Literatura Norteamericana. Un recorrido por sus obras, autores y problemáticas

2. Objetivos.

Objetivo general

Reflexionar de manera crítica, con las herramientas conceptuales y metodológicas provistas por la CUEX, sobre el estatuto de la Literatura Norteamericana: cómo se construye como tal; qué impacto efectúa dentro de sus fronteras y fuera de ellas; cuáles son sus límites y sus alcances.

Objetivos específicos

Se esperan que quienes cursen esta CUEX puedan:

Identificar procesos históricos de relevancia para la fundación y desarrollo de la Literatura Norteamericana;

Reconocer los aspectos principales de diversas expresiones y movimientos literarios y culturales que se desarrollan en Estados Unidos y áreas de influencia desde el arribo de los primeros colonos hasta la actualidad;

Dar cuenta de la relación entre la Literatura Norteamericana y procesos históricos y geopolíticos;

Explicar los efectos de sentido que configuran los textos literarios a estudiar;

Analizar los procedimientos que hacen de la Literatura Norteamericana una escritura crítica respecto de su propia historia.

3. Fundamentación / Justificación.

Desde antes de los comienzos de Estados Unidos como país independiente hasta su relevancia geopolítica en la actualidad, su literatura se erige como un reservorio desde el cual problematizar esa historia y, a la vez, propulsar propuestas e innovaciones en lo que respecta al ámbito específicamente literario, que exceden sus fronteras geográficas. Así, un elenco variopinto de autores, de diversas extracciones nacionales y rangos etarios, atravesados por cuestiones de clase, etnia, religión y género, componen a una literatura polifónica y multiforme que nunca deja de pensarse a sí misma y ni aquello que constituye lo norteamericano. Este proceso tiene lugar a partir de la apropiación de diferentes ideas y conceptos que recorren la historia de Norteamérica: el sueño americano, la ciudad sobre la colina, el destino manifiesto, el Oeste y la frontera interminable, el hombre que se hace a sí mismo, entre otros. Pero, además, se trata de una literatura que no permanece apacible

frente a ellos, sino que los interpela: ¿de quiénes y para quiénes es el sueño americano? ¿La promesa de libertad irrestricta se concreta alguna vez? ¿El ascenso social es infinito solo a base del mérito individual? ¿Quiénes deben quedar excluidos para que esa promesa se actualice y ese ascenso sea posible? ¿Qué precio hay que pagar por ello? A esta serie de preguntas, se les suman otras que podemos formular como lectores críticos: ¿qué procedimientos y qué géneros favorecen -o inventan- los autores según las problemáticas que aborden y su marco histórico? ¿Cómo se piensan a sí mismos y a su escritura? ¿Cómo conciben a sus lectores? ¿Cuáles son los rasgos distintivos de su poética o del movimiento en el que se inscriben? La CUEx “Recorridos por la Literatura Norteamericana” se presenta como un espacio idóneo para abordar tales interrogantes mediante seis módulos virtuales sincrónicos y asincrónicos. En cada uno de ellos se intenta caracterizar, explicar y analizar las principales temáticas y problemáticas de los textos literarios, así como sus principales rasgos formales, que integran el corpus a estudiar. Las reflexiones concomitantes están acompañadas por discusiones críticas, teóricas y metodológicas que nos permiten leer la Literatura Norteamericana en su complejidad, desde sus inicios hasta nuestros días.

4. Tipo de CUEx (art. 2 del presente Reglamento) y Modalidad de dictado (art. 3 del presente Reglamento). Seleccione el tipo y modalidad elegida.

“Recorridos por la Literatura Norteamericana” es una Capacitación Universitaria Extracurricular de Transferencia, ya que se propone ofrecer al público en general conocimientos que son el producto del proyecto FILOCyT “Literatura Norteamericana de Entreguerras: tradiciones, desvíos y rupturas” (FC22-006) y de propuestas de extensión desarrolladas en la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (FFyL, UBA) así como en otras instituciones.

Esta CUEx adopta la modalidad virtual mixta.

5. Estructura curricular (descripción general de las asignaturas/módulos y la carga horaria de cada una).

La Capacitación Universitaria Extracurricular “Recorridos por la Literatura Norteamericana” tiene un total de 120 horas a distribuirse en un semestre. Estas horas se organizan en 6 módulos de 20 horas cada uno:

Módulo 1: Comienzos

Módulo 2: Transiciones

Módulo 3: Del siglo XIX al siglo XX

Módulo 4: Generación perdida y Modernismo

Módulo 5: Avances

Módulo 6: Hacia fines de siglo XX

Mes	Módulo	Carga horaria	Clases por semana
1	Comienzos	20 h	4
2	Transiciones	20 h	4
3	Del siglo XIX al siglo XX	20 h	4
4	Generación perdida y modernismo	20 h	4
5	Avances	20 h	4
6	Hacia fines de siglo XX	20 h	4

Descripción general de los módulos

Módulo 1: Comienzos

En este primer módulo se dispone, primero, una serie de cuestiones históricas y teóricas para dar el puntapié hacia lo que representa el pensamiento norteamericano. A su vez, se presenta el programa por completo y se establece el conjunto de pautas teóricas de base que permiten avanzar durante el resto de la cursada.

Por su carácter introductorio, presenta autores que pertenecen al llamado Renacimiento (norte)americano, así bautizado por el ensayista F. O. Matthiessen. Así es que se exploran obras y recorridos de figuras como Washington Irving, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville y Edgar Allan Poe, artífices de la *short story*, además de introducirse las llamadas narrativas de cautivas *-captivity narratives-*, que presentan otra mirada sobre la génesis literaria norteamericana.

Módulo 2: Transiciones

El segundo módulo retoma la constitución decimonónica de la literatura norteamericana, al tiempo que la reafirma a través del estudio de otro conjunto de autores relevantes para esta época. En este sentido, se realiza un pasaje por un convulso período para la historia de Estados Unidos que no solo marca la pauta para determinar su consolidación en términos identitarios, sino también para darle voz a ciertos arquetipos marginados en el contexto sociocultural.

Desde la poesía de Walt Whitman, el “gran poeta estadounidense”, y de la poco convencional Emily Dickinson, se trabaja con uno de los géneros literarios más relevantes para pensar la estética norteamericana. Por otro lado, para considerar voces y miradas marginalizadas, nos centraremos tanto en los recorridos biográficos como en aquellas narrativas que acompañan a figuras tales como Mark Twain, Charlotte Perkins Gilman y Ambrose Bierce.

Módulo 3: Del siglo XIX al siglo XX

El módulo número tres trae aparejado el problema del pasaje de siglos. El fin del siglo XIX y comienzo del XX presenta una serie de cambios vinculados con la prosperidad económica y la agitación que, a partir de una pronunciada aceleración industrial, presenta

influencias en términos estéticos tanto para las obras como para las figuraciones de los autores que se consolidaron durante este período.

En esta oportunidad, se trabaja tanto con autores pertenecientes a este período de pasaje desde sus propias constituciones escriturales, como con aquellos que se inscriben en polémicas y políticas vinculadas a la agitación social que caracteriza a la época. Se estudiarán las figuras magistrales de Gertrude Stein, Henry James y Edith Wharton, por un lado, y aquellas representaciones en la narrativa y poesía de Flannery O'Connor, William Faulkner, Kate Chopin, Sherwood Anderson y Langston Hughes.

Módulo 4: Generación perdida y Modernismo

El acontecimiento principal que determina a este módulo está vinculado con la experiencia bélica que trae aparejada la Primera Guerra. Este hecho supone una serie de consecuencias económicas, sociales y culturales que dejan su mella tanto en la vida norteamericana como en la experiencia artística de la época, resultando finalmente en la llamada “Gran Depresión” de 1929.

El cuarto módulo presenta, así, dos aristas interconectadas. El estudio de la llamada “Generación perdida”, bautizada así por Gertrude Stein, dispone también el período modernista norteamericano. Es así que nos encontramos con escritores como Ernest Hemingway y F. S. Fitzgerald, Anne Katherine Porter y William Faulkner, quienes narran el descontento posbélico en una cultura alejada de la Europa cosmopolita.

Módulo 5: Avances

El quinto módulo es un paso más, un avance hacia la consolidación de determinadas formas artísticas, sociales y culturales que se deducen de la decadencia propia del período de entreguerras. Es así que surgen voces nuevas, diferentes, que experimentan y se mueven en círculos periféricos a los grandes movimientos estéticos y al arte masivo.

Se consolidan nuevos géneros o formas narrativas, como la ciencia ficción y la literatura de terror, en sus formatos de circulación marginal, representados por Ray Bradbury y H. P. Lovecraft. Se desarrolla un (neo)gótico sureño, que tuvo por abanderadas a Flannery O'Connor y Carson McCullers. El avance temporal se orienta en géneros variados, como la poesía de Sylvia Plath, el teatro de Arthur Miller y Tennessee Williams, y las narrativas domésticas y policiales de Shirley Jackson y Raymond Chandler, respectivamente.

Módulo 6: Hacia fines de siglo XX

Este último módulo, con un pie en el nuevo siglo, completa la parábola descrita al comienzo del programa. La experiencia de las múltiples guerras de las que entra y sale Estados Unidos, a la par de un marcado asentamiento como potencia indiscutida, pero con sus respectivas agitaciones minoritarias, acrisola los recorridos vistos y las contradicciones que identifican a esta nación.

En este módulo se trabaja con herencias narrativas propias de la decadencia norteamericana de mediados de siglo: las narrativas breves de John Cheever, Raymond Carver y J. D. Salinger. También, se estudia la poesía experimental de la generación *beat*, encabezada por Allen Ginsberg, y el *hard fantasy* propio de Ursula K. Le Guin. Toma

como referencia el teatro de Tennessee Williams, el desarrollo de la poesía de Sylvia Plath, y termina por ubicarse en la novelística de Toni Morrison.

6. Contenidos de cada módulo o asignatura, incorporando bibliografía por cada módulo y un apartado de bibliografía general sobre el tema de la CUEx.

De acuerdo con el “Artículo 9. VIGENCIA DE LOS PROGRAMAS” del Reglamento de CUEx, “la validez y vigencia del programa de la CUEx será de dos (2) años, o el tiempo que dure el dictado de tres (3) cohortes, lo que aconteciera primero”. A continuación se detallan los contenidos mínimos de cada módulo, se consignan los diferentes textos literarios que formarán parte de los dos primeros años de la CUEx “Recorridos por la Literatura Norteamericana” y se especifica una bibliografía básica.

Módulo 1: Comienzos

Contenidos:

1. El período colonial y el puritanismo.
 - a. Principales características.
 - b. Recorridos históricos.
 - c. Arquetipos fundacionales.
2. Puritanismo, primeros avances y literatura.
 - a. Lo moral en tensión con lo artístico.
 - b. Mercado cultural y mercado literario.
 - c. La literatura como producto de consumo y como producto artístico.
 - d. Fuentes orales, tradición popular y sistema editorial.
3. Géneros y subgéneros: relato, *nouvelle*; alegoría, *romance*, narrativa de cautivas, policial.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción.
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Hawthorne, Nathaniel. “El barranco de las tres colinas”.
Irving, Washington. “Rip Van Winkle”.
Melville, Herman. “Bartleby, el escribiente”.
Narrativas de cautivas (selección correspondiente al primer año).
Poe, Edgar Allan. “La caída de la casa de Usher”.

Textos literarios para el segundo año:

Hawthorne, Nathaniel. “Wakefield”.
Irving, Washington. “Rip Van Winkle”.
Melville, Herman. “Bartleby, el escribiente”.
Narrativas de cautivas (selección correspondiente al segundo año).
Poe, Edgar Allan. “Asesinatos en la calle Morgue”.

Bibliografía

- Beacon, Griselda. "Indian Captivity Narratives: Mary Rowlandson y Hannah Dustan: lecturas y relecturas de la experiencia de cautiverio." En *Lecturas comparadas: espacios textuales y perspectivas utópicas*. Ed. R. Costa Picazo. Buenos Aires: BMPress, 2007.
- Borges, Jorge Luis. "Nathaniel Hawthorne". *Otras inquisiciones* (Obras Completas II). Barcelona: Emecé, 1999.
- Burello, Marcelo G. "Entrada en la literatura moderna: Poe como plataforma giratoria" en *Autonomía del arte y autonomía estética. Una genealogía*. Buenos Aires: Miño y Dávila, 2012.
- Costa Picazo, Rolando. "Tales of the Grotesque and Arabesque", en R. Costa Picazo y A. Capalbo (eds.), *La narrativa breve en Estados Unidos*. Buenos Aires: BMPress, 2010.
- Hoffman, Daniel. "La caída de la casa de Usher: 'Mi corazón al desnudo'" En Marcelo G. Burello (comp.) *Narrativas*, I. Trad. por Mariano Rodríguez. Buenos Aires: OPFYL, 2020.
- McWilliams, J. P. Hawthorne, Melville y el carácter norteamericano. Buenos Aires: GEL, 1988.
- Melville, Herman. "Hawthorne y sus musgos". Trad. de M. G. Burello y Mariano Rodríguez para *Profetas y Monstruos*.
<https://literaturanorteamericana.ar/hawthorne-y-sus-musgos-2/>
- Pacheco, Carlos y Barrera Linares, Luis (comps.). *Del cuento y sus alrededores. Aproximaciones a una teoría del cuento*. Trad. de C. Pacheco et al. Caracas: Monte Ávila, 1997.
- Poe, Edgar Allan. "Filosofía de la composición", "El principio poético" y "Hawthorne", en *Ensayos y críticas*. Trad., introducción y notas de Julio Cortázar. Madrid: Alianza, 1973.

Módulo 2: Transiciones

Contenidos:

1. Consolidación nacional.
 - a. La Guerra Civil.
 - b. Principales características.
 - c. Recorridos históricos.
 - d. Causas militantes y agitación social.
 - e. Las voces marginales del país.
 - f. Las fronteras geográficas y el país tecnificado.
2. El escritor y la obra.
 - a. El oficio del escritor: periodismo, diarios y revistas.
 - b. Literatura como bien de consumo.
 - c. El poeta en el mercado.
 - d. Feminismo *avant la lettre*.
3. Géneros y subgéneros: poesía, relato; alegoría, sátira, fantástico.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción.
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Bierce, Ambrose. "Un suceso en el puente sobre el río Owl".
Dickinson, Emily. "Soy Nadie".
Perkins Gilman, Charlotte. "El empapelado amarillo".
Twain, Mark. "El funeral de Buck Fanshaw".
Whitman, Walt. "La última vez que florecieron las lilas en el patio".

Textos literarios para el segundo año:

Bierce, Ambrose. "La cosa maldita".
Dickinson, Emily. "Jugamos con engrudo".
Perkins Gilman, Charlotte. "El empapelado amarillo".
Twain, Mark. "El billete de un millón de libras".
Whitman, Walt. "El curador de heridas".

Bibliografía

- Ardanaz, Margarita. "Introducción". En Dickinson, Emily. *Cartas poéticas e íntimas (1859-1886)*. Barcelona: Grijalbo Mondadori, 1996.
- Bloom, Harold. "Walt Whitman como centro del canon norteamericano". En *El canon occidental. La escuela y los libros de todas las épocas*. Barcelona: Anagrama, 2006.
- Borges, Jorge Luis. "Prólogo". En Whitman, Walt. *Hojas de Hierba*. Selección, traducción y prólogo de Jorge Luis Borges. Barcelona: Lumen, 1991.
- Colombo, Luciana. "La revolución tecnológica del siglo XIX tras el lente gótico. Cuatro cuentos breves de Ambrose Bierce". *Revista Luthor*, nro. 56 (Mayo 2023) pp.82-97.
- Costa Picazo, Rolando. "Introducción". En Dickinson, Emily. *Oblicuidad de luz (95 poemas)*. Valencia: Universidad de Valencia, 2011.
- Gilbert, Sandra y Gubar, Susan. "El contagio en la frase: la mujer escritora y la ansiedad por la autoría". En *La loca del desván. La escritora y la imaginación literaria del siglo XIX*. Trad. C. Martínez Gimeno. Madrid: Cátedra, 1998.
- Kazin, Alfred. "Miserable y solitaria, he aquí la habitación de Emily Dickinson". En *Una procesión. Cien años de literatura norteamericana*. México: Fondo de Cultura Económica, 1987.
- Neider, Charles. "Introducción". Mark Twain, Cuentos completos. Barcelona: Penguin, 2017.
- Piñero Gil, Eulalia. "Pesadillas con cuerpo de mujer en la literatura norteamericana". *Herejía y belleza: Revista de estudios culturales sobre el movimiento gótico*, N° 1, 2013.
- Sloane, David. "Mark Twain y la short story estadounidense". En A. Bendixen y J. Nagel (eds.), *A Companion to the American Short Story*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2010. Trad. de Sofía Parrella para *Profetas y Monstruos*.
<https://literaturanorteamericana.ar/mark-twain-y-la-short-story-estadounidense/>

Módulo 3: Del siglo XIX al siglo XX

Contenidos:

1. Primeras reconfiguraciones.
 - a. Hacia el apogeo económico.
 - b. El odio racial.
 - c. Antagonismos de clase y género.
2. Primeros pasos hacia la experimentación literaria.
 - a. La especificidad técnica de la ficción.
 - b. Validación mundial.
 - c. El escritor a escala internacional.
 - d. Desarrollo de construcciones o poéticas [de pueblo].
 - e. Poesía social y el renacimiento de Harlem.
 - f. El gótico sureño.
3. Géneros: poesía, relato, novela.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción.
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Anderson, Sherwood. “Manos” y “Madre”. *Winesburg, Ohio*.
 James, Henry. “El rincón feliz”.
 Stein, Gertrude. “La dulce Lena”.
 Wharton, Edith. “La imagen móvil”.

Textos literarios para el segundo año:

Chopin, Kate. “El bebé de Désirée”.
 Faulkner, William. “Sequía en septiembre” y “Una rosa para Emily”.
 Hughes, Langston. Selección de poemas.
 O’Connor, Flannery. “Buena gente del campo” y “Un buen hombre es difícil de encontrar”.

Bibliografía

- Anderson, Sherwood. “La obra de Gertrude Stein”. Trad. de M. G. Burello. En *Profetas y Monstruos*. <https://literaturanorteamericana.ar/la-obra-de-gertrude-stein/>
- Costa Picazo, Rolando. “Dos grandes narradores estadounidenses del siglo XX: Faulkner y Hemingway. Comparación y contraste”. En Costa Picazo, R. y A. Capalbo (eds.). *Escrituras al filo del milenio*. Buenos Aires: BM Press, 2001.
- Duchovny, Malena. “El nuevo realismo de Winesburg, Ohio: la representación de lo incomunicable”. En M. G. Burello y Cecilia Lasa (eds.), *Literatura Norteamericana de Entreguerras: Tradiciones, Desvíos y Rupturas*. T. I. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2023.
- Faulkner, William “Carta a un editor del norte”. *Life*, 5 de marzo de 1956. Traducción y notas de Luciana Colombo para *Profetas y Monstruos*, 2021. <https://literaturanorteamericana.ar/carta-a-un-editor-del-norte/>
- Hoffman, Frederick. “Gertrude Stein”. En VVAA, *Tres escritores norteamericanos IV*. Madrid: Gredos, 1962, pp. 103-162.
- Hönnighausen, Lothar. “La violencia en las grandes novelas de Faulkner”. En Richard C. Moreland (ed.). *A Companion to William Faulkner*. Malden (MA), Blackwell

- Publishing Ltd., 2007, pp. 236-251. Traducción y notas de Karen Medina para *Profetas y Monstruos*, 2023. <https://literaturanorteamericana.ar/la-violencia-en-las-grandes-novelas-de-faulkner/>
- Hudlin, Warrington. “El renacimiento de Harlem re-examinado”. En Harold Bloom (ed.), *The Harlem Renaissance*. Broomall (PA): Chelsea House, 2004, pp. 5-12. Traducción de Braian Alarcón para *Profetas y Monstruos*. <https://literaturanorteamericana.ar/el-renacimiento-de-harlem-re-examinado/>
- Hughes, Langston. *Renacimiento negro*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1971.
- James, Henry. *La locura del arte. Prefacios y ensayos*. Barcelona: Lumen, 2014.
- Katz, Claire. “La furia en la visión de Flannery O’Connor”. *American Literature*, Vol. 46, No. 1. Durham: Duke U. Press, 1974. Trad. Nadia Díaz para *Profetas y Monstruos*. <https://literaturanorteamericana.ar/la-furia-en-la-vision-de-flannery-oconnor/>
- Kazin, Alfred. “Dos educaciones. Edith Wharton y Theodore Dreiser” en *En tierra nativa: interpretación de medio siglo de la literatura norteamericana*. Fondo de Cultura Económica, 1993, pp. 85-100.
- Lindsay, Clarence. “Sobre el ‘pueblo chico’ en Sherwood Anderson”. En *MidAmerica XXVI* (1999). Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve, I*. Trad. Nicolás Ferreiro. Buenos Aires: OPFYL, 2020
- McElderry, Bruce. *Henry James*. Buenos Aires: Pleamar, 1965.
- O’Connor, Flannery. *Misterio y maneras. Ensayos*. Colonia (Uruguay): Del Sacramento, 2014.
- Peel, Ellen. “Subversión semiótica en ‘El bebé de Désirée’”. En H. Bloom (ed.), *Kate Chopin*, New York, Infobase, 2007, pp. 75-87. Trad. de María Verónica Colombo para *Profetas y Monstruos*. <https://literaturanorteamericana.ar/subversion-semiotica-en-el-bebe-de-desiree/>
- Reilly, Robert. “Henry James y la moral de la literatura de ficción”, en Leary, Lewis (comp.), *Crítica sobre los mejores escritores norteamericanos*. Buenos Aires: Corregidor, 1977.
- Stepo, Robert. “Literatura afro-americana”, en Emory Elliot (ed.). *Historia de la literatura norteamericana*. Madrid: Cátedra, 1991, pp. 715-726.
- Swink, Helen. “William Faulkner: el novelista como narrador oral”. Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve, I*. Trad. Luciana Colombo. Buenos Aires: OPFYL, 2020
- Wharton, Edith. *Escribir ficción*. Trad. A. Pérez de Villar. Madrid: Páginas de Espuma, 2011.
- Whitt, Margaret E. “Un hombre bueno es difícil de encontrar”. En Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve, I*. Trad. de Fermín Gdansky Orgambide. Buenos Aires: OPFYL, 2020.
- Wilson, Edmund. “Justicia para Edith Wharton”. *La herida y el arco*. México DF: FCE, 2013.

Módulo 4: Generación perdida y Modernismo

Contenidos:

1. Más reconfiguraciones.
 - a. La “Edad Dorada”: el apogeo económico.
 - b. El odio racial y los antagonismos de clase y género.
 - c. Hacia la “Gran Depresión”.
2. Período de experimentación.

- a. La ficción como asunto técnico.
 - b. El reconocimiento mundial.
 - c. El escritor a escala internacional.
 - d. Consolidación de construcciones o poéticas [de pueblo].
 - e. Gótico sureño y la violencia social.
3. Géneros y subgéneros: relato, novela.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Faulkner, William. “Sequía en septiembre” y “Una rosa para Emily”.
 Fitzgerald, Francis Scott. “Bernice se corta el pelo”.
 Hemingway, Ernest. Selección de relatos de *Nick Adams*.
 Porter, Katherine Anne. “Vino del mediodía”.

Textos literarios para el segundo año:

Anderson, Sherwood. “Aventura”. *Winesburg, Ohio*.
 Hemingway, Ernest. *Fiesta*.
 Fitzgerald, Francis Scott. “Niño rico”.

Bibliografía

- Baldwin, James. “Faulkner y la desegregación”. En *Nadie sabe mi nombre*. Trad. G. Ferrater. Barcelona: Lumen, 1970.
- Burello, Marcelo G. “‘El método correcto para contarlo’. Narrador y estructura en las novelas de F. Scott Fitzgerald”. En M. G. Burello y Cecilia Lasa (eds.), *Literatura Norteamericana de Entreguerras: Tradiciones, Desvíos y Rupturas*. T. I. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2023.
- Burello, Marcelo G. y Lasa, Cecilia. “Presentación”. *Literatura Norteamericana de Entreguerras: Tradiciones, Desvíos y Rupturas*. T. I. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2023.
- Colombo, Luciana. “La creación de una voz sureña durante los años 30: *Mientras Agonizo* y el narrador de William Faulkner”. “El nuevo realismo de Winesburg, Ohio: la representación de lo incomunicable”. En M. G. Burello y Cecilia Lasa (eds.), *Literatura Norteamericana de Entreguerras: Tradiciones, Desvíos y Rupturas*. T. I. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2023.
- Colombo, Luciana y Colombo, M. Verónica. “La agonía del sueño americano en el Sur esclavista: un acercamiento a ¡Absalón, Absalón! de William Faulkner”. En Burello, M. G. y Goldzycher, A (eds.). *El sueño americano y sus pesadillas. Incursiones críticas en un gran mito estadounidense*. Buenos Aires. Miño y Dávila, 2022.
- Costa Picazo, Rolando. “Dos grandes narradores estadounidenses del siglo XX: Faulkner y Hemingway. Comparación y contraste”. En Costa Picazo, R. y A. Capalbo (eds.). *Escrituras al filo del milenio*. Buenos Aires: BM Press, 2001.

- Faulkner, William “Carta a un editor del norte”. *Life*, 5 de marzo de 1956. Traducción y notas de Luciana Colombo para *Profetas y Monstruos*, 2021. <https://literaturanorteamericana.ar/carta-a-un-editor-del-norte/>
- Hönnighausen, Lothar. “La violencia en las grandes novelas de Faulkner”. En Richard C. Moreland (ed.). *A Companion to William Faulkner*. Malden (MA), Blackwell Publishing Ltd., 2007, pp. 236-251. Traducción y notas de Karen Medina para *Profetas y Monstruos*, 2023. <https://literaturanorteamericana.ar/la-violencia-en-las-grandes-novelas-de-faulkner/>
- Swink, Helen. “William Faulkner: el novelista como narrador oral”. Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve*, I. Trad. Luciana Colombo. Buenos Aires: OPFYL, 2020
- Trilling, Lionel. “F. Scott Fitzgerald”, en *La imaginación liberal*. Buenos Aires: Sudamericana, 1956.

Módulo 5: Avances

Contenidos:

1. Explotación.
 - a. Agitaciones sociales.
 - b. Rebeliones juveniles.
 - c. Secuelas de la primera posguerra.
2. Lo masivo y lo menor.
 - a. Minorías y tribus urbanas. Lo popular y lo *pulp*.
 - b. El efecto como estética literaria.
 - c. Neo-gótico americano.
 - d. La consagración de la voz femenina y sureña.
 - e. El cine y la producción literaria: una relación recíproca.
3. Géneros y subgéneros: poesía, relatos, dramas; gótico, ciencia ficción, terror, fantástico, policial negro.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción.
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Bradbury, Ray. “Vendrán lluvias suaves” y “Usher II”. *Crónicas marcianas*.
 Lovecraft, H. P. “El modelo de Pickman”.
 McCullers, Carson. “Un árbol. Una roca. Una nube”
 O’Connor, Flannery. “Buena gente del campo” y “Un buen hombre es difícil de encontrar”.

Textos literarios para el segundo año:

Chandler, Raymond. “Viento rojo”.
 Jackson, Shirley. “La lotería”.
 Miller, Arthur. *Muerte de un viajante*.
 Plath, Sylvia. “Canto de la mañana”, “Soy vertical”

Bibliografía

- Bach, M. "Raymond Chandler, un escritor tardío". En *Clij: Cuadernos de Literatura infantil y juvenil*, 1997, pp. 51-60.
- Burello, M. G. "Poe II. Ray Bradbury y su apropiación de E. A. Poe". En F. G. Pagnoni Berns (ed.), *Ray Bradbury: Celebración de un centenario*. Buenos Aires: EUFYL, 2021.
- Chandler, Raymond. "Introducción". En *idem, El simple arte de matar*. Trad. de F. Mazía. Barcelona: Bruguera, 1979, pp. 9-13.
- Costa Picazo, Rolando. "El sur en la literatura estadounidense". En *León en el bidet*, Buenos Aires, nro. 12.
- D'Onofrio, Facundo. "7. La maldición de Hill House" en *¿Por qué asusta una casa? Ensayo psicoanalítico sobre el terror en lo doméstico*. Buenos Aires: Letra Viva, 2022; pp. 65 a 73.
- Dekle, Bernard. "Arthur Miller". En *Estampas de escritores contemporáneos*. Buenos Aires: Nova, 1969.
- Gilbert, Sandra M., y Susan Gubar. "La génesis del hambre según Shirley". *La loca del desván: la escritora y la imaginación literaria del siglo XIX*. Madrid: Cátedra, 1998. 59-105.
- Goldzycher, Alejandro. "Clase sobre 'The Lottery' para la cursada de Literatura Norteamericana en el contexto de DISPO", 2021.
- . "El contagio en la frase: la mujer escritora y la ansiedad por la autoría". En *La loca del desván. La escritora y la imaginación literaria del siglo XIX*. Trad. Carmen Martínez Gimeno. Madrid: Cátedra, 1998; pp. 59-104.
- Gould, Jean. "Cap. XII: Arthur Miller". En *Dramaturgos norteamericanos modernos*. México DF: Limusa-Wiley, 1968.
- Gruía, Ioana. "Poética de la piel: la obra de Sylvia Plath a la luz de las propuestas de Didier Anzieu y Hélène Cixous". En *Revista Signa*, 26, 2017.
- Hewitt, Bernard. "El norteamericanismo del teatro norteamericano". En Alan Downer (comp.), *El teatro norteamericano contemporáneo*. Buenos Aires: Omeba, 1969, pp. 17-28.
- Katz, Claire. "La furia en la visión de Flannery O'Connor". *American Literature*, Vol. 46, No. 1. Durham: Duke U. Press, 1974, pp. 54-67. Trad. de Nadia Díaz para *Profetas y Monstruos*.
<https://literaturanorteamericana.ar/la-furia-en-la-vision-de-flannery-oconnor/>
- Leiber, Fritz. "Un copérnico literario". Schweitzer, Darrell (comp.) *Discovering H.P. Lovecraft*. Pennsylvania: Wildside Press, 2001. pp. 7-16. Trad. por Thomas Schonfeld para *Profetas y Monstruos*.
<https://literaturanorteamericana.ar/leiber-un-copernico-literario/>
- Lovecraft, H. P. *Horror y ficción*. Ed. de M. G. Burello y R. Vilar. Buenos Aires: Prometeo, 2013.
- McDowell Margaret B. *Carson McCullers, un corazón solitario*. Buenos Aires: Fraterna, 1985.
- Muschetti, Delfina. "Poesía y Traducción : mapa rítmico, partitura y plataforma flotante". *Cuadernos LIRICO*, 9, 2013. <http://journals.openedition.org/lirico/1130>.
- O'Connor, Flannery. *Misterio y maneras. Ensayos*. Colonia (Uruguay): Del Sacramento, 2014.

- Schonfeld, Thomas. "Lovecraft, pesadilla americana". En Burello, M. G. y Goldzycher, A (eds.). *El sueño americano y sus pesadillas. Incursiones críticas en un gran mito estadounidense*. Buenos Aires. Miño y Dávila, 2022.
- . "Perdido en su generación: H. P. Lovecraft, escritor de la entreguerra estadounidense". En M. G. Burello y Cecilia Lasa (eds.), *Literatura Norteamericana de Entreguerras: Tradiciones, Desvíos y Rupturas*. T. I. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2023
- Whitt, Margaret E. "Un hombre bueno es difícil de encontrar". En Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve, I*. Trad. de Fermín Gdansky Orgambide. Buenos Aires: OPFYL, 2020.

Módulo 6: Hacia fines de siglo XX

Contenidos:

1. Continuación.
 - a. La experiencia de la guerra.
 - b. Guerra mundial, guerra sucia, guerra fría.
 - c. Minorías y tribus urbanas.
2. Nuevas formas americanas.
 - a. Experimentación formal.
 - b. Crisis de la representación: la secuelas de la guerra y la posguerra.
 - c. Nuevas voces de la locura urbana.
 - d. La generación *beat*.
 - e. El presente y la retrospección: regreso a temas históricos.
3. Géneros y subgéneros: poesía, relato, novela, drama; ficción histórica, realismo sucio, *fantasy*.
 - a. Aspectos constitutivos.
 - b. Condiciones de producción.
 - c. Condiciones de circulación y recepción.

Textos literarios para el primer año:

Cheever, John. "El nadador".
Plath, Sylvia. "Lady Lazarus", "Papi".
Salinger, J. D. "Para Esmé, con amor y sordidez".
Williams, Tennessee. *Un tranvía llamado deseo*.

Textos literarios para el segundo año:

Carver, Raymond. "Catedral".
Ginsberg, Allen. "Aullido".
Le Guin, Ursula K. "Los que se alejan de Omelas".
Morrison, Toni. *Beloved*.

Bibliografía

- Belgrad, Daniel. "Los Beat". En *The Culture of Spontaneity. Improvisation and the Arts in Postwar America*. The U of Chicago Press, 1998. Trad. de N. Coria Nogueira para Profetas y Monstruos, 2022. <https://literaturanorteamericana.ar/los-beat/>
- Bloom, Harold (ed.). *Raymond Carver*. Brumall (PA): Chelsea House, 2002.
- Cheever, John. "¿Por qué escribo cuentos?". <https://www.casadeletras.ar/2017/05/23/por-que-escribo-cuentos/>
- Cummins, Elizabet. "Para entender a Ursula K. Le Guin". *Understanding Ursula K. Le Guin. Revised Edition*. Columbia: University of South Carolina Press, 1993. Trad. de Julia Scodelari para Profetas y Monstruos. <https://literaturanorteamericana.ar/para-entender-a-ursula-k-le-guin/>
- Dommergues, Pierre. "El New Yorker y J. D. Salinger", en *Los escritores norteamericanos de hoy*. Buenos Aires: Eudeba, 1968.
- Donahue, Francis. *El mundo dramático de Tennessee Williams*. México DF: Diana, 1967.
- Falk, Signi. *Tennessee Williams*. Buenos Aires: Cía. Gral. Fabril Editora, 1967.
- French, Warren. "El efecto anhelado", en *J. D. Salinger*. Buenos Aires: Cía. Gral. Fabril Editora, 1969.
- Ginsberg, Allen. "Poesía, violencia y corderos temblorosos, o Manifiesto del Día de la Independencia". En *Ginsberg Esencial*. Ed. M. Schumacher. Barcelona: Anagrama, 2018.
- Gruía, Ioana. "Poética de la piel: la obra de Sylvia Plath a la luz de las propuestas de Didier Anzieu y Hélène Cixous". En *Revista Signa*, 26, 2017.
- Lainsbury, G. P.. "Referencia ≠ reducción: La literatura y la vida de Raymond Carver". Burello, M. G. (comp.). *Narrativa breve, II*. Trad. María Verónica Colombo. Buenos Aires: OPFYL, 2020
- Lasa, Cecilia. "Narrar el desencanto: el sueño americano en tres cuentos de John Cheever". En Burello, M. G. y Goldzycher, A (eds.). *El sueño americano y sus pesadillas. Incursiones críticas en un gran mito estadounidense*. Buenos Aires. Miño y Dávila, 2022.
- Morrison, Toni. "Materia(s) negra(s)". En *La fuente de la autoestima. Ensayos, discursos y meditaciones*. Trad. Carlos Mayor. Buenos Aires: Lumen, 2021.
- Viejo, Nancy. "Relatos silenciados por el mito, en Una bendición, de Toni Morrison." En *Actas del IVº Congreso Internacional de Letras*, 2010 (ed. online).

Bibliografía General

- Allen, Walter. "La forja de los norteamericanos". En *El sueño norteamericano a través de su literatura*. Buenos Aires: Pleamar, 1976.
- Burello, Marcelo. "Presentación". *El sueño americano y sus pesadillas. Incursiones críticas en un gran mito estadounidense*. Buenos Aires. Miño y Dávila, 2022.
- Calvino, Ítalo. "Prólogo". En Pavese, Cesare. *La literatura norteamericana*. Buenos Aires: Siglo Veinte, 1975.
- Kazin, Alfred. *Una procesión. Cien años de literatura norteamericana*. México: Fondo de Cultura Económica, 1987.
- . *En tierra nativa. Interpretación de medio siglo de literatura norteamericana*. Trad. de J. J. Utrilla. FCE, 1995.
- Spiller, Robert. *Historia de la literatura norteamericana*. Buenos Aires: La Rreja, 1957.

7. Carga horaria total (120 horas reloj).

La Capacitación Universitaria Extracurricular “Recorridos por la Literatura Norteamericana” tiene una duración de 120 horas reloj distribuidas en una cursada de seis meses de 20 horas cada uno.

8. Destinatarixs (aclarando, en caso de ser necesario, los requisitos de admisión).

- Estudiantes y graduadxs de la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA).
 - Docentes del Departamento de Lenguas Modernas y docentes del Laboratorio de Idiomas de dicha casa de estudios.
 - Estudiantes y graduadxs de la carrera de Letras, Profesorado en Lengua y Literatura y/o Profesorado y/o Traductorado en Lenguas Extranjeras de otras instituciones de nivel superior, universitarias y no universitarias, nacionales y extranjeras.
 - Profesionales de carreras afines (Bibliotecología, Edición, Traducción, etc.).
 - Público en general interesado en la Literatura Norteamericana.
-

9. Condiciones de cursada y de aprobación de la Capacitación.

La cursada se realiza de manera virtual mixta a lo largo de un semestre. En cada uno de los meses del período se cursa un módulo con cuatro encuentros semanales que combina clases sincrónicas y asincrónicas y material textual y audiovisual que se comparte a través de un aula virtual alojada en el campus de grado de la Facultad de Filosofía y Letras. Al comienzo de cada módulo se ofrece una hoja de ruta para que los cursantes sepan en qué orden han de abordarse los textos literarios y los contenidos correspondientes. En el aula virtual se encuentran, además, un foro de presentación y foros de intercambio que acompañan cada clase. Allí se desarrollan también las actividades propuestas por el equipo docente, que luego integrarán un *portfolio*. Lxs cursantes cuentan con un período de 7 (siete) días para la resolución de actividades a partir de su publicación y, excepcionalmente, pueden disponer de prórrogas.

Para la aprobación de la CUEx se requiere un 75% de asistencia, ya sea mediante la participación en encuentros virtuales o la resolución de actividades en el caso de las clases asincrónicas.

10. Conocimientos y/o habilidades que alcanzarán lxs estudiantes que hayan aprobado la Capacitación.

Quienes aprueben la Capacitación Universitaria Extracurricular “Recorridos por la Literatura Norteamericana” contarán con conocimientos fundamentales sobre la Literatura Norteamericana. Estarán familiarizadxs con autores canónicos y no canónicos y sabrán acerca de los principales movimientos literarios y culturales y sus características. Asimismo, accederán a un conocimiento general sobre la historia social, económica y geopolítica de Estados Unidos. Por último, dispondrán de herramientas conceptuales y

metodológicas para embarcarse en la lectura autónoma de diversos textos de la Literatura Norteamericana.

11. Certificación que otorga.

Capacitación Universitaria Extracurricular “Recorridos por la Literatura Norteamericana”

12. Coordinación.

Dr. Burello, Marcelo G. (FFyL, UBA)

13. Equipo Docente y/o Tutorxs

Tutores:

Mg. Lasa, Cecilia (FFyL, UBA)

Lic. Schonfeld, Thomas (FFyL, UBA)

Equipo docente:

Lic. Colombo, Luciana (FFyL, UBA)

Prof. Colombo, María Verónica (ISP “Dr. Joaquín V. González”)

Mg. Duchovny, Malena (FFyL, UBA)

Lic. Goldzycher, Alejandro (FFyL, UBA)

Dra. Jacovkis, Vera (FFyL, UBA)

Mg. Lasa, Cecilia (FFyL, UBA)

Lic. Schonfeld, Thomas (FFyL, UBA)

Todxs lxs integrantes de la CUEx participan del proyecto FILOCyT “Literatura Norteamericana de Entreguerras: tradiciones, desvíos y rupturas” (FC22-006), del cual se desprende el [primer volumen](#) conjunto intitulado de manera homónima. En este momento, el equipo se encuentra editando el segundo volumen, de pronta publicación. Además, los miembros del equipo han desarrollado conjuntamente propuestas de extensión para la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (FFyL, UBA) así como otras instituciones. Algunxs de los integrantes son docentes de la cátedra de Literatura Norteamericana (Letras, FFyL, UBA) y otrxs se desempeñan como adscriptxs. Estas experiencias previas garantizan relaciones fluidas necesarias para el desarrollo de la capacitación.

14. CV abreviado de la Coordinación y lxs integrantes del equipo docente y/o de tutores. La propuesta debe ajustarse a los criterios establecidos en los Arts. 4 y 5 del Reglamento.

Marcelo G. Burello es Licenciado y Doctor en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, donde se desempeña como investigador y docente en posgrado y en las materias Literatura Norteamericana -Profesor adjunto a cargo- y Literatura Alemana - Profesor adjunto-. También es docente de grado y posgrado en la Facultad de Ciencias Sociales (UBA). Es director del proyecto FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Ha dictado cursos y conferencias en Alemania, Brasil y España, así como en diversas instituciones del interior de Argentina. Es autor de numerosos artículos y libros de estética y teoría literaria, así como de cuantiosas traducciones y ediciones críticas (como *Walter Benjamin: Materiales para un autorretrato*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2017) y estudios académicos (como *Autonomía del arte y autonomía estética. Una genealogía*, Buenos Aires, Miño y Dávila, 2012). Es Realizador Cinematográfico (con especialización en Guion) por el Instituto Nacional de Cinematografía, en 1991.

Cecilia Lasa es profesora y licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. En esa casa de estudios ha completado la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y en Literaturas Comparadas, en la que actualmente se desempeña como secretaria académica, y la Diplomatura en Metodología de Investigación en Humanidades. Es especialista en Ciencias Sociales con mención en Lectura, Escritura y Educación (FLACSO) y en Escritura y Literatura (Ministerio de Educación) y profesora en Inglés por el IESLV "Juan R. Fernández". Trabaja como docente e investigadora en las materias Literatura Inglesa y Literatura Norteamericana de la carrera de Letras (FFyL, UBA) y como becaria doctoral radicada en el Instituto de Filología "Amado Alonso" (UBA-CONICET). Es codirectora del proyecto FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Ofrece seminarios de grado y posgrado (FFyL, UBA). Es coordinadora y docente de la CUEx "Abordajes de textos literarios en español y en lenguas extranjeras en la escuela media" y ha dictado cursos de extensión. Es autora de *Academic Writing* y editora y coautora de *Literatura y formación docente. Proyectos de lectura y de escritura* (FFyL, UBA). Ha participado en numerosas reuniones científicas y cuenta con publicaciones nacionales e internacionales.

Thomas Schonfeld es Profesor y Licenciado en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Es docente de escuela media, y ha co-dictado cursos vinculados con el área de la literatura norteamericana, como "La casa del terror: el espacio gótico en la literatura y el cine norteamericano" para la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (FFyL, UBA) y "Del sueño americano a la pesadilla mundial. Historia de la literatura norteamericana del siglo XX" para el Museo Nacional de Bellas Artes (coord. por Marcelo G. Burello). Ha publicado reseñas, artículos, y capítulos de libros sobre la literatura comparada y los problemas teóricos que presenta la ficción *weird*. Se desempeñó como adscripto de la Cátedra de Literatura Norteamericana (FFyL, UBA) hasta el año 2022 con un proyecto de investigación sobre la vida y obra de Howard Phillips Lovecraft. Actualmente, forma parte del proyecto FILO:CyT "Literatura

Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", res. FC22-066 (IFLH, UBA) y es co-editor del *website* de la cátedra.

Luciana Colombo Licenciada y Profesora en Letras *cum laude* por la Universidad de Buenos Aires. Realiza una adscripción en Literatura Norteamericana, donde participa como investigadora del FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066 y es co-editora del *website* de la cátedra. En aquel marco, trabaja sobre los narradores en la obra de William Faulkner. Ha realizado traducciones, artículos y reseñas sobre la literatura sureña. Ha co-dictado cursos del área de la literatura norteamericana, como "La casa del terror: el espacio gótico en la literatura y el cine norteamericano" para la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (FFyL, UBA) y "Del sueño americano a la pesadilla mundial. Historia de la literatura norteamericana del siglo XX" para el Museo Nacional de Bellas Artes (coord. por Marcelo G. Burello). Actualmente trabaja como traductora asociada para King's College London y como profesora de literatura y escritura para el nivel medio y terciario.

Verónica Colombo es estudiante avanzada del Profesorado y Licenciatura en Letras de la Universidad de Buenos Aires y graduada del Profesorado en Inglés del Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González". Es adscripta a Literatura Norteamericana, en el marco de lo cual participa como investigadora del FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Ha realizado traducciones, artículos y reseñas. Actualmente, está cursando la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y en Literaturas Comparadas. Se desempeña como docente en escuelas de enseñanza media de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Malena Duchovny es Licenciada en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Allí, realizó una adscripción a Literatura Inglesa y es adscripta a Literatura Norteamericana, en el marco de lo cual participa como investigadora del FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Actualmente, se encuentra a cargo del módulo "Teoría literaria en el aula" de la Capacitación Universitaria de Extensión "Abordajes de textos literarios en español y en Lenguas Extranjeras en la escuela media", dependiente de la Secretaría de Transferencia de la FFyL, y está cursando dos posgrados en la Universidad de Buenos Aires: la Maestría en Literaturas en Lenguas Extranjeras y Literaturas Comparadas, y la Carrera de Especialización en Traducción Literaria. Fue parte del equipo docente de un seminario de grado de la carrera de Letras (FFyL, UBA). Se ha desempeñado como docente de lengua y literatura inglesa y castellana en el nivel medio. Cuenta con una Maestría en Periodismo de la Universidad Torcuato Di Tella. Ha participado como expositora y coordinadora en eventos académicos nacionales e internacionales y cuenta con publicaciones en revistas científicas.

Alejandro Goldzycher es Licenciado y Profesor en Letras (FFyL - UBA). Doctorando en la misma institución bajo la dirección de Marcelo Burello. Su investigación aborda los vínculos entre imaginación histórica y metaficción en la novela retrofuturista

neovictoriana (1971-2010). Se desempeña como docente en la UNA y en el nivel terciario, en las áreas de metodología de la investigación, análisis cultural e historia de la literatura y el arte. Ha dictado clase en la materia Literatura Norteamericana (UBA) como ayudante de primera, así como en cursos o seminarios de grado, de extensión y de posgrado en la UBA y la UNA. Integra el equipo de *Revista Luthor* y es editor de *Revista 4'33"*. Ejerce un cargo de gestión en el área de Investigación y Posgrado de la UNA. Completó tres adscripciones en la carrera de Letras (UBA) y ha integrado proyectos UBACyT, PIACyT, PICTO y FILO:CyT. Participa actualmente como investigador en el proyecto FILO:CyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Ha publicado artículos en diversas revistas académicas nacionales e internacionales, capítulos en libros y reseñas. Por su traducción de *El mercader de Londres*, de George Lillo, se le adjudicó el Premio Mayor (Traducción Teatral), *Premio Teatro del Mundo XXa* edición, otorgado por el Centro Cultural Ricardo Rojas (UBA). También ha realizado otros trabajos de traducción y edición académica o literaria, ha integrado el comité evaluador de publicaciones científicas y ha participado como expositor, moderador y organizador en numerosos eventos académicos.

Vera Jacovkis es Licenciada y Profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, Magister en Sociología de la Cultura y el Análisis Cultural por la Universidad Nacional de General San Martín y Doctora de la Universidad de Buenos Aires, en el área de Literatura. Fue becaria doctoral de CONICET y coordinadora del Departamento de Español para Extranjeros del Laboratorio de Idiomas (FFyL, UBA). Se desempeña como docente en materias de teoría literaria y de literatura en el nivel terciario y en la Maestría de Estudios Literarios (FFyL, UBA). En el área de español para extranjeros, se especializa en evaluación. Es miembro de la Comisión Técnica CELU (Certificado de Español: Lengua y Uso) del Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) y dicta seminarios de evaluación en la Carrera de Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera (FFyL, UBA). Participa como investigadora del FILOCyT "Literatura Norteamericana de entreguerras. Tradiciones, desvíos, rupturas", Res. FC22-066. Sus trabajos publicados se centran en representaciones literarias de la violencia y la memoria en la literatura en lengua inglesa del siglo XX y en la literatura argentina de los siglos XX y XXI. En la actualidad, investiga diversas articulaciones entre el discurso literario y discursos provenientes de otras artes, en particular el cine, la fotografía y la pintura.